



## **Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации**

Distr.: General  
4 April 2011  
Russian  
Original: English

---

### **Комитет по ликвидации расовой дискриминации**

Семьдесят восьмая сессия

14 февраля – 11 марта 2011 года

### **Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции**

#### **Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации**

#### **Армения**

1. Комитет рассмотрел пятый и шестой периодические доклады Армении (CERD/C/APM/5-6), представленные в одном документе, на своих 2071-м и 2072-м заседаниях (CERD/C/SR.2071 и CERD/C/SR.2072), состоявшихся 28 февраля 2011 года и 1 марта 2011 года. На своем 2086-м заседании, состоявшемся 10 марта 2011 года, Комитет принял нижеследующие заключительные замечания.

#### **А. Введение**

2. Комитет приветствует доклад государства-участника, который соответствует руководящим принципам Комитета, касающимся представления докладов, а также дополнительную информацию, предоставленную делегацией устно. Комитет также приветствует возобновление диалога с государством-участником и находит обнадеживающими откровенные и конструктивные ответы на возникшие в ходе диалога вопросы и замечания.

#### **В. Позитивные аспекты**

3. Комитет приветствует законодательные, институциональные и другие меры по борьбе с расовой дискриминацией и содействию терпимости и взаимопониманию между различными этническими и национальными группами его населения, принятые государством-участником со времени рассмотрения объединенных третьего и четвертого докладов государства-участника в 2002 году. В частности, он с интересом отмечает:

- a) предусмотренное Конституцией запрещение дискриминации, в частности по признакам, пола, цвета кожи, этнического происхождения, генетических признаков и обстоятельств личного характера;
  - b) включение запрета на расовую дискриминацию в ряд законов, регулирующих различные аспекты жизни общества, таких, например, как Закон о телевидении и радио;
  - c) положение Уголовного кодекса, согласно которому этнические и расовые мотивы преступления рассматриваются в качестве отягчающих обстоятельств при определении степени ответственности и наказания;
  - d) создание различных механизмов диалога и консультаций с национальными меньшинствами, таких, как Координационный совет по вопросам деятельности национально-культурных объединений и Комитет по вопросам меньшинств Общественного совета, и учреждение Управления по вопросам национальных меньшинств и религии, которое, в частности, проводит в жизнь политику правительства по вопросам национальных меньшинств;
  - e) усилия государства-участника, направленные на содействие сохранению, распространению и развитию культурного наследия национальных меньшинств и изучению языка и литературы меньшинств; и
  - f) включение вопросов прав человека, вопросов, касающихся дискриминации и нетерпимости, а также вопросов, связанных с национальными и расовыми меньшинствами, в предназначенные для полиции программы непрерывного и формального образования.
4. Комитет приветствует учреждение в 2004 году института Защитника прав человека, который полностью согласуется с Парижскими принципами и наделен мандатом рассматривать жалобы, касающиеся нарушений закрепленных в Конвенции прав человека.
5. Комитет отдает должное государству-участнику за его активную роль в связи с Дурбанской конференцией и в проведении подготовительной работы к Конференции по обзору Дурбанского процесса.
6. Комитет приветствует ратификацию государством-участником Конвенции о правах инвалидов в 2010 году и Факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка в 2005 году, к Конвенции против пыток в 2006 году и к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в 2006 году.
7. Комитет также приветствует ратификацию государством-участником договоров о запрещении расовой дискриминации, принятых в рамках Совета Европы и Содружества Независимых Государств.

### **С. Вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации**

8. Принимая к сведению, что Конституция государства-участника наделяет международные договоры преимущественной силой по отношению к внутренним законам и что, согласно заявлению государства-участника, положения международных договоров используются в судах, Комитет в то же время по-прежнему испытывает озабоченность в связи с тем, что, поскольку многие положения Конвенции являются прямо применимыми в судах, законодательство государства-участника не позволяет в полном объеме обеспечивать действие всех статей Конвенции.

Комитет особенно обращает внимание государства-участника на отсутствие законодательного запрещения организаций, занимающихся пропагандой расовой дискриминации и подстрекательством к ней, как это требуется в соответствии с пунктом b) статьи 4 Конвенции. Кроме того, Комитет выражает сожаление в связи с тем, что ему не было предоставлено информации о законодательных положениях, касающихся расовой сегрегации (статьи 2, 3 и 4).

Комитет настоятельно призывает государство-участник продолжать приводить свое законодательство в соответствие с Конвенцией и просит государство-участник включить в следующий периодический доклад соответствующие выдержки из законов, касающихся деятельности, запрещенной в статьях 3 и 4 Конвенции, а также информацию о любых судебных решениях по данному вопросу.

Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику активизировать усилия, направленные на обеспечение эффективного соблюдения принятых в последние годы законов о борьбе с расовой дискриминацией, и следить за тем, чтобы они достигали тех целей, ради достижения которых они и были приняты.

9. Комитет отмечает отсутствие в течение отчетного периода жалоб в связи с актами расовой дискриминации, направленных в суды и другие соответствующие органы власти (статья 6).

Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 31 (2005) о функционировании системы уголовного правосудия и его отправлении, Комитет напоминает о том, что отсутствие жалоб в связи с расовой дискриминацией не может служить свидетельством отсутствия расизма или расовой дискриминации и что это может являться следствием неосведомленности жертв о своих правах, боязни репрессалий, сложности судебных процедур, ограничивающей эффективный доступ жертв к средствам правовой защиты, недоверия к судебным органам или нежелания компетентных властей возбуждать судебное преследование.

Поэтому Комитет призывает государство-участник:

a) повышать осведомленность всего населения, и в частности меньшинств, о том, что понимается под расовой дискриминацией, как она определена в статье 1 Конвенции и в Конституции государства-участника;

b) информировать население, особенно уязвимые группы, такие, как меньшинства, неграждане, беженцы и просители убежища, о законодательстве о расовой дискриминации и о имеющихся возможностях правовой защиты;

c) ввиду сложности обоснования претензий в делах о расовой дискриминации рассмотреть возможность пересмотра в законодательстве государства-участника правил доказывания, с тем чтобы изменить сторону, несущую бремя доказывания, или разделить такое бремя в тех случаях, когда жалобы в связи с расовой дискриминацией являются предметом гражданского разбирательства.

Комитет просит государство-участник предоставить в следующем периодическом докладе обновленную информацию о жалобах в связи с актами расовой дискриминации и о соответствующих решениях, принятых по результатам разбирательств в уголовных, гражданских или административных судах.

10. Отмечая сравнительно однородный состав населения государства-участника, Комитет вместе с тем все же испытывает сожаление по поводу отсутствия надежных данных о фактическом составе его населения.

**Комитет просит государство-участник по итогам переписи населения, запланированной на 2011 год, и с учетом принципа самоидентификации включить в свой следующий периодический доклад обновленные данные о составе населения, включая ассирийцев, азербайджанцев, рома и другие малые этнические группы. В этой связи Комитет обращает внимание государства-участника на пункты 11 и 12 руководящих принципов Комитета, касающихся подготовки докладов (CERD/C/2007/1), и на свои общие рекомендации № 4 (1973) и № 24 (1999) соответственно о демографическом составе населения и о представлении данных о лицах, принадлежащих к различным расам, национальным/этническим группам. Комитет далее просит представить данные о женщинах в составе таких групп.**

11. Комитет выражает сожаление по поводу того, что в докладе государства-участника и в ходе диалога было дано мало информации о положении беженцев и внутренне перемещенных лиц, несмотря на то, что вследствие политической ситуации в Закавказье в государстве-участнике появилось значительное число беженцев и образовалась многочисленная группа внутренне перемещенных лиц (статья 5).

**Комитет призывает государство-участник включить в следующий периодический доклад подробную информацию о положении беженцев и внутренне перемещенных лиц на его территории, особенно в связи с эффективной реализацией прав согласно статье 5 Конвенции, включая обновленную информацию по проблеме обеспечения жилищем.**

12. Принимая к сведению содержащуюся в докладе обширную информацию о правовых положениях, гарантирующих недискриминационное осуществление прав, предусмотренных статьей 5 Конвенции, Комитет в то же время выражает сожаление по поводу отсутствия дезагрегированных данных о фактической ситуации в вопросе о реализации национальными меньшинствами и негражданами прав, подлежащих защите согласно Конвенции, поскольку без таких данных трудно оценить социально-экономическое положение различных групп в государстве-участнике (статьи 1 и 5).

**Напоминая о большом значении точной и свежей информации о социально-экономическом положении различных групп населения для понимания истинного положения всех этнических групп и других уязвимых групп и для выявления ситуаций косвенной дискриминации, Комитет призывает государство-участник предоставить данные о положении всех этнических и уязвимых групп, включая неграждан, с учетом общей рекомендации Комитета № 30 (2009), касающейся неграждан, в основном о положении неграждан в области занятости, образования и жилища.**

**Комитет также просит государство-участник включить в свой доклад информацию о специальных мерах, принятых с целью обеспечить любой группе, находящейся в неблагоприятном положении, возможность на равных началах пользоваться правами, предусмотренными статьей 5 Конвенции. Комитет привлекает внимание государства-участника к своей общей рекомендации № 32 (2009) о понятии и сфере применения специальных мер в соответствии с Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации.**

13. С интересом отмечая создание различных механизмов по содействию диалогу с меньшинствами, Комитет в то же время по-прежнему обеспокоен тем, что эти механизмы носят консультативный характер и не могут служить подменной участия меньшинств в общественной жизни. Комитет далее выражает сожаление в связи с отсутствием информации о представленности меньшинств в выборных и государственных органах (статьи 2 и 5).

**Ссылаясь на обязательство государства-участника по достижению результатов в этой области, Комитет придерживается того мнения, что правовые гарантии равного права быть избранным являются недостаточными в том, что касается участия меньшинств в политической жизни, и вновь напоминает о своей рекомендации, согласно которой государству-участнику следует обеспечить надлежащую представленность меньшинств в Национальном собрании и других государственных органах (A/57/18, пункт 278), в том числе за счет принятия специальных мер.**

14. Комитет с озабоченностью отмечает существование в государстве-участнике политической организации, призывающей к изгнанию некоторых этнических групп с территории государства-участника. Комитет также принимает к сведению предоставленную государством-участником информацию о правовых мерах, принятых в отношении лидера этой организации (статья 4).

**Комитет настоятельно призывает государство-участник выполнять свое обязательство, касающееся запрещения любой организации, поощряющей расовую дискриминацию или подстрекающей к ней, как это предусмотрено пунктом b) статьи 4 Конвенции.**

15. Отдавая должное усилиям государства-участника, предпринимаемым в области образования в интересах национальных меньшинств, включая образование на их родном языке и курсы по изучению родного языка и литературы, Комитет вместе с тем выражает сожаление по поводу того, что эффективное использование права на образование не гарантировано всем детям, принадлежащим к национальным меньшинствам и другим уязвимым группам, таким, как беженцы и просители убежища, и что лишь очень немногие из них достигают уровня высшего образования, несмотря на принятие таких мер, как преимущественное зачисление в высшие учебные заведения кандидатов из числа национальных меньшинств, успешно сдавших вступительные экзамены (статья 5).

**Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику активизировать усилия, направленные на обеспечение эффективного доступа к образованию, и призывает государство-участник:**

**а) расширить использование типовой учебной программы общеобразовательных школ национальных меньшинств и подготовку учителей из числа представителей национальных меньшинств;**

**б) рассмотреть возможность оказания помощи в изучении языка на уровне дошкольного образования в районах компактного проживания меньшинств, с тем чтобы облегчить интеграцию учеников из числа меньшинств в основную систему образования;**

**в) наращивать усилия в целях расширения возможностей получения высшего образования детьми, принадлежащими к национальным меньшинствам и другим уязвимым группам.**

16. Комитет с беспокойством отмечает, что, несмотря на то, что государство-участник осознает существование консервативных обычаев, определяющих отношения между мужчинами и женщинами и между взрослыми и детьми в езидской и курдской общинах, обычаев, которые препятствуют равному осуществлению и пользованию правами, его программы и мероприятия в интересах национальных меньшинств не помогли решить эти проблемы (статья 5).

**Напоминая об обязательстве государства-участника гарантировать всем равноправие в деле осуществления прав человека, Комитет призывает государство-участник учитывать в своей работе с национальными меньшинствами необходимость добиваться отказа от таких дискриминационных обычаев. В частности, Комитет призывает государство-участник учитывать при реализации своей концепции гендерной политики двойную дискриминацию, с которой сталкиваются женщины из числа меньшинств. В этой связи Комитет привлекает внимание государства-участника к своей общей рекомендации № 25 (2000) о гендерном измерении расовой дискриминации.**

17. Комитет принимает к сведению сообщения Защитника прав человека и средств массовой информации государства-участника об инцидентах на расовой почве. Комитет далее отмечает, что бытующая среди населения подозрительность по отношению к иностранцам может являться признаком существования ксенофобных настроений и предрассудков (статья 7).

**Комитет призывает государство-участник сохранять бдительность, чтобы не допускать никаких инцидентов на расовой почве, и впредь проводить политику, имеющую целью борьбу с любыми проявлениями дискриминации по отношению к отдельным лицам и группам. Комитет также призывает государство-участник принимать превентивные меры, в том числе посредством проведения исследования об отношении его населения к иностранцам и за счет воспитания широких слоев общества в духе терпимости, взаимопонимания и уважения различий. В этой связи отмечая, что просвещение по вопросам прав человека уже включено в учебную программу школ, Комитет рекомендует государству-участнику уделять особое внимание роли средств массовой информации в распространении знаний о правах человека.**

18. Комитет рекомендует государству-участнику при разработке и осуществлении национальной программы по вопросам защиты прав человека принимать во внимание Дурбанскую декларацию и Программу действий, принятые в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и Итоговый документ Конференции по обзору Дурбанского процесса, состоявшейся в Женеве в апреле 2009 года. Комитет обращает внимание государства-участника на свою общую рекомендацию № 33 (2009) о последующих мерах в связи с Конференцией по обзору Дурбанского процесса.

19. Комитет рекомендует государству-участнику провести и широко освещать комплекс специальных мероприятий, посвященных 2011 году – Международному году лиц африканского происхождения, провозглашенному Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 64/169 от 18 декабря 2009 года.

20. Памятуя о неделимости всех прав человека, Комитет предлагает государству-участнику рассмотреть возможность ратификации тех международных договоров по правам человека, участником которых оно пока не является, в частности договоров, положения которых непосредственным образом касаются вопроса расовой дискриминации, таких, как Международная конвенция 1990 года о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.
21. Комитет предлагает государству-участнику рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать факультативное заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции о признании компетенции Комитета принимать и рассматривать индивидуальные жалобы.
22. Комитет рекомендует государству-участнику ратифицировать поправки к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятые 15 января 1992 года на четырнадцатом совещании государств-участников Конвенции и одобренные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111 от 16 декабря 1992 года. В этой связи Комитет ссылается на резолюции 61/148 и 63/243 Генеральной Ассамблеи, в которых Генеральная Ассамблея самым настоятельным образом призвала государства-участники ускорить их внутренние процедуры ратификации этой поправки к Конвенции, касающейся финансирования Комитета, и оперативно уведомить Генерального секретаря в письменной форме о своем согласии с поправкой.
23. Комитет рекомендует государству-участнику в связи с подготовкой его следующего периодического доклада и выполнением рекомендаций Комитета продолжать консультации и расширять свой диалог с организациями гражданского общества, работающими в сфере защиты прав человека, в частности в рамках борьбы с расовой дискриминацией.
24. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечивать наличие и легкодоступность его докладов для общественности во время их представления и публикацию замечаний Комитета в связи с этими докладами на официальном языке и в соответствующих случаях на других широко используемых языках.
25. Отмечая, что государство-участник представило свой базовый документ в 1995 году, Комитет рекомендует государству-участнику представить его обновленный вариант в соответствии с согласованными руководящими принципами представления докладов согласно международным договорам о правах человека, в частности с руководящими принципами подготовки общего базового документа, которые были приняты на пятом межкомитетском совещании договорных органов по правам человека, состоявшемся в июне 2006 года (HRI/MC/2006/3).
26. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 правил процедуры Комитета с внесенными в них поправками Комитет просит государство-участник представить в течение одного года с момента принятия настоящих заключительных замечаний информацию о последующих мерах по выполнению рекомендаций, изложенных в пунктах 13, 14 и 17 выше.
27. Комитет также хочет обратить внимание государства-участника на особую важность рекомендаций, изложенных в пунктах 8, 9, 12 и 15, и просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о конкретных мерах, принятых в порядке выполнения этих рекомендаций.

28. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои с седьмого по одиннадцатый периодические доклады, подлежащие представлению 23 июля 2014 года, в едином документе с учетом руководящих принципов подготовки документов для КЛРД, принятых Комитетом на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), и рассмотреть в нем все вопросы, затронутые в настоящих заключительных замечаниях. Отмечая, что объединенные пятый и шестой доклады были представлены с шестилетним опозданием, Комитет предлагает государству-участнику в будущем соблюдать сроки, установленные для представления его докладов. Комитет также настоятельно призывает государство-участник соблюдать ограничение объема докладов по конкретным договорам 40 страницами, а общего базового документа – 60–80 страницами (см. согласованные руководящие принципы представления докладов, содержащиеся в документе HRI/GEN/2/Rev.6, пункт 19).

---